

Liebe FAN-Mitglieder,

Wie in der Infomail vom 18. November 2020 und auf der Webseite angekündigt, schreibt die FAN verschiedene Arbeiten im Rahmen des Projekts «PROTECT Praxis» aus. Ziel des Projekts ist es, PROTECT zu einem Umsetzungsinstrument für eine schweizweit einheitliche Beurteilung der Wirkung von baulichen, biologischen und organisatorischen Massnahmen zum Schutz vor Naturgefahren zu machen.

Gesucht werden Spezialistinnen und Spezialisten, die bei der Erarbeitung von Modulinhalten tatkräftig anpacken, Fallbeispiele realisieren oder in der Begleitgruppe des Projekts mitwirken möchten. Bewerbungen erfolgen mittels Interessensbekundung an die Projektleitung, Unterlagen müssen bis zum **12. Februar 2021** auf dem Korrespondenzweg an protect@fan-info.ch eingereicht werden.

Für weitere Details verweisen wir auf den Ausschreibungstext, den Projektbeschrieb sowie die Pflichtenhefte, die auf der Homepage der FAN unter www.fan-info.ch/ueber-fan/arbeitsgruppen/protect-praxis/ konsultiert werden können. Fragen werden fortlaufend und schriftlich beantwortet.

Herzliche Grüsse,

Projektleitung «PROTECT Praxis»
Bernard Loup und Stéphane Losey (BAFU)
Gabi Hunziker und Markus Stoffel (FAN)

Chers membres de la FAN,

Comme annoncé dans l'Infomail du 18 novembre 2020 et sur le site web, la FAN lance un appel d'offres pour diverses tâches dans le cadre du projet "PROTECT Praxis". L'objectif du projet est de faire de PROTECT un outil de mise en œuvre pour une évaluation uniforme à l'échelle nationale de l'effet des mesures constructives, biologiques et organisationnelles de protection contre les dangers naturels.

Nous recherchons des spécialistes qui souhaitent participer activement à l'élaboration du contenu des modules, réaliser des études de cas ou participer au groupe d'accompagnement du projet. Les candidatures accompagnées des documents correspondants doivent être adressées à la direction du projet par le biais d'une déclaration d'intérêt et envoyées à protect@fan-info.ch jusqu'au **12 février 2021**.

Pour de plus amples détails, nous vous prions de consulter le texte de l'appel d'offres, la description du projet et les cahiers des charges, qui peuvent être consultés sur la page d'accueil de la FAN à l'adresse www.fan-info.ch/ueber-fan/arbeitsgruppen/protect-praxis/. Les questions seront traitées de façon continue et recevront une réponse écrite.

Avec nos cordiales salutations

Gestion du projet «PROTECT Praxis»
Bernard Loup et Stéphane Losey (OFEV)
Gabi Hunziker et Markus Stoffel (FAN)

Cari membri della FAN,

Come annunciato nell'infomail del 18 novembre 2020 e sul sito web, la FAN ha indetto una gara d'appalto per diversi lavori nell'ambito del progetto "PROTECT Praxis". L'obiettivo del progetto è di fare di PROTECT uno strumento di attuazione per una valutazione uniforme a livello nazionale dell'effetto delle misure strutturali, biologiche e organizzative per la protezione contro i pericoli naturali.

Cerchiamo specialisti che vogliano contribuire attivamente allo sviluppo dei contenuti dei moduli, realizzare casi di studio o partecipare al gruppo di supporto del progetto. Le domande devono essere presentate motivando l'interesse per la gestione del progetto; i documenti devono essere inviati per corrispondenza all'indirizzo protect@fan-info.ch entro il 12 febbraio 2021.

Per ulteriori dettagli, si prega di fare riferimento al bando, alla descrizione del progetto e alle specifiche, che possono essere consultate sul sito web della FAN all'indirizzo www.fan-info.ch/ueber-fan/arbeitsgruppen/protect-praxis/. Le domande riceveranno risposta immediata e per iscritto.

Cordiali saluti,

Gestione del progetto "PROTECT Praxis
Bernard Loup e Stéphane Losey (UFAM)
Gabi Hunziker e Markus Stoffel (FAN)